



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
19 February 2018
Russian
Original: English

**Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли
Рабочая группа V (Законодательство о несостоятельности)
Пятьдесят третья сессия
Нью-Йорк, 7–11 мая 2018 года**

Признание и приведение в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности: проект типового закона

Записка Секретариата

Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Введение.	2
II. Редакционные предложения	2



I. Введение

1. На своей сорок седьмой сессии (2014 год) Комиссия одобрила мандат Рабочей группы V на разработку типового закона или типовых законодательных положений о признании и приведении в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности¹. Рабочая группа провела обсуждение этой темы на своих сорок шестой (декабрь 2014 года) (A/CN.9/829), сорок седьмой (май 2015 года) (A/CN.9/835), сорок восьмой (декабрь 2015 года) (A/CN.9/864), сорок девятой (май 2016 года) (A/CN.9/870), пятидесятой (декабрь 2016 года) (A/CN.9/898), пятьдесят первой (май 2017 года) (A/CN.9/903) и пятьдесят второй (декабрь 2017 года) (A/CN.9/931) сессиях.
2. После пятьдесят второй сессии проект типового закона был распространен среди правительств для замечаний. Хотя эти замечания будут представлены на пятьдесят первой сессии Комиссии (25 июня — 13 июля 2018 года), любые вопросы, требующие дальнейшего рассмотрения проекта текста Рабочей группой, можно будет поднять в устной форме на пятьдесят третьей сессии.
3. В примечаниях ниже излагается несколько предложений Секретариата редакционного характера. Следует отметить, что нумерация статей не будет меняться до завершения работы и принятия текста Комиссией.

II. Редакционные предложения

Статья 4. Компетентный суд или орган

Упомянутые в настоящем Законе функции, касающиеся признания и приведения в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности, выполняются [*указать суд, суды, орган или органы, компетентные выполнять такие функции в принимающем Закон государстве*] и любым другим судом [или органом], в котором поставлен вопрос о признании в порядке возражения или в качестве дополнительного обстоятельства в ходе производства.

Примечание к статье 4

1. Поскольку в статье 4 говорится как о судах, так и о других органах, компетентных признавать и приводить в исполнение судебные решения, можно было бы добавить слова «или органом» так, как это указано, а также в конце проекта статьи 12 (d) после слова «суд».
2. В качестве альтернативы, поскольку почти во всех статьях в проекте типового закона упоминается «суд» (например, в статьях 6, 9, 10, 11, 12, 13, 14), возможно, было бы целесообразно добавить слова «или орган» во всем тексте или добавить в текст определение термина «суд», которое отражает формулировку в определении термина «судебное решение», как, например, «судебный или административный орган, при условии, что административный орган может выносить решения, которые имеют ту же силу, что и решения судебного органа». В качестве альтернативы можно включить разъяснение термина «суд» в руководство по принятию (например, в раздел III.C «Использование терминологии»).

Статья 12. Решение о признании и приведении в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности

С учетом статей 7 и 13 судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности, признается и приводится в исполнение при условии, что:

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят девятая сессия, Дополнение № 17 (A/69/17), пункт 155.

- a) требования, установленные в статье 9 [, пункт 1,] в отношении силы и исполнимости, соблюдены;
- b) ...;
- c) ...; и
- d)

Примечание к статье 12

3. Поскольку пересмотренный вариант статьи 9 содержит только один пункт, слова «пункт 1» в подпункте (а) статьи 12 следует исключить.

Статья 14. Эквивалентность силы

1. Судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности, признанное или приведенное в исполнение в соответствии с настоящим Законом, наделяется той же силой [, что и в государстве его принятия] *или* [, которой оно бы обладало, если бы оно было вынесено судом настоящего государства]*.

2. Если судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности, предусматривает оказание судебной помощи, не предусмотренной законодательством настоящего государства, то такая помощь, по мере возможности, адаптируется к другим видам судебной помощи, которые по своим последствиям эквивалентны последствиям, которые предусмотрены законодательством государства принятия судебного решения, но не выходят за их рамки.

[* *Принимающее Типовой закон государство, возможно, пожелает принять к сведению, что оно должно сделать выбор между двумя альтернативными вариантами, заключенными в квадратные скобки. Разъяснение этого положения приводится в Руководстве по принятию в примечаниях к статье 14.*]

Примечание к статье 14

4. Для разъяснения того, что два варианта текста, заключенные в квадратные скобки в статье 14, призваны стать альтернативами, выбор между которыми должны сделать государства, было предложено добавить слово «или», а также включить сноску (помеченную знаком *). Альтернативный характер формулировки разъясняется в проекте руководства по принятию.

Государствам, которые приняли законодательство на основе Типового закона ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности, не следует упускать из виду те судебные решения, которые могут вызывать сомнения в отношении возможности признания и приведения в исполнение судебных решений в соответствии со статьей 21 [этого] Типового закона. В этой связи государства, возможно, пожелают рассмотреть вопрос о принятии следующего положения:

Статья X. Признание судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности согласно [включить перекрестную ссылку на законодательство настоящего государства, вводящее в действие статью 21 Типового закона ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности]

....

Примечание к статье X

5. Во фразе, выделенной курсивом и предшествующей статье X, слова «Типового закона» в конце первого предложения можно было бы заменить словами «этого Типового закона» для уточнения, что речь идет о ТЗТН.